

La UGR y ‘El libro de Ester’

Edición

La UGR publica textos en prosa de la salvación milagrosa del pueblo judío tras la intervención de la reina Ester

“El libro bíblico de Ester”, de las investigadoras Elena Romero y Purificación Albarral, recoge cinco textos en judeoespañol aljamiado, pertenecientes al género de la literatura rabínica sefardí, que tienen en común el libro bíblico de Ester y sus ampliaciones legendarias hebreas

Las investigadoras Elena Romero y Purificación Albarral acaban de publicar en la Editorial Universidad de Granada (eug) el volumen “El libro bíblico de Ester. Entre los sefardíes de los Balcanes: mitos y leyendas”, en el que estudian y editan cinco textos en judeoespañol aljamiado, pertenecientes al género de la literatura rabínica sefardí, que tienen de común el libro bíblico de Ester y de sus ampliaciones legendarias hebreas.

En este libro, las autoras ponen a disposición de los interesados y estudiosos, tanto hispanistas como sefardistas, sin olvidar a los biblistas de ambos grupos, la edición y el estudio de los cinco textos que se ocupan del relato narrado en “El libro bíblico de Ester”: la salvación milagrosa del pueblo judío, en la Persia del rey Asuero, de la matanza generalizada que contra ellos pretendía consumir el perverso ministro Amán y cuya salvación fue lograda gracias a la intervención de la reina Ester y de su tío Mardoqueo.

La literatura sefardí es una importante parcela de la literatura hispánica y, sin embargo, aún hoy sigue siendo insuficientemente conocida por los hispanistas. Por su calidad, interés y singularidad al aunar lo hispánico y lo judío, debe hacerse accesible a todos, investigadores y lectores cultos, ya que forma parte de nuestro patrimonio cultural en la misma medida que cualquier otra literatura producida en una lengua hispánica.

El volumen, de 375 páginas, se estructura en cinco capítulos en los que se trata de:

Capítulo 1: versión del libro bíblico de Ester, de Abraham Asá (Constantinopla 1744), con las variantes de la versión de Yisrael Bajar Hayim (Viena 1814).

Capítulo 2: versión de la paráfrasis aramea del Targum sení, de Abraham Asá, con las variantes de Bajar Hayim.

Capítulo 3: Séfer Alegría de Purim, de Yosef Sabetay Farhí (Liorna 1875 y 1902).

Capítulo 4: Séfer Yismah Yisrael, de Yishac Yehudá Didiá' Abá (Esmirna 1896).

Capítulo 5: Darús de Purim, incluido en la versión del libro de leyendas Séfer hayasar (comentario a Éxodo), de Yishac Bajar Abraham Hakohén Perahíá (Salónica 1898).

Además, el libro se completa con lista de abreviaturas, introducción general dedicada a la precisión de las fuentes legendarias hebreas y arameas en las que se inspiran los autores sefardíes, glosario general de todas las obras editadas y bibliografía general de fuentes y de las obras citadas abreviadamente.

http://editorial.ugr.es/static/Emanagement/*/detalle_libro/el-libro-biblico-de-ester-entre-los-sefardies-de-los-balcanes-mi